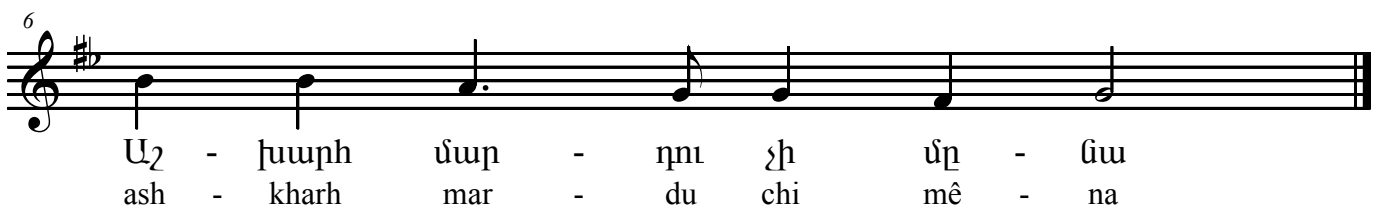
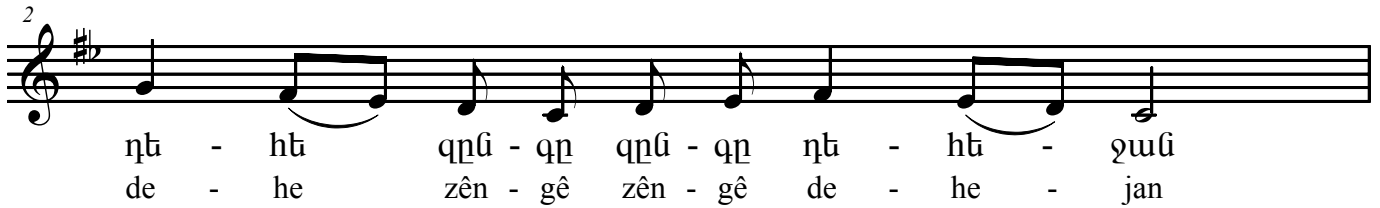
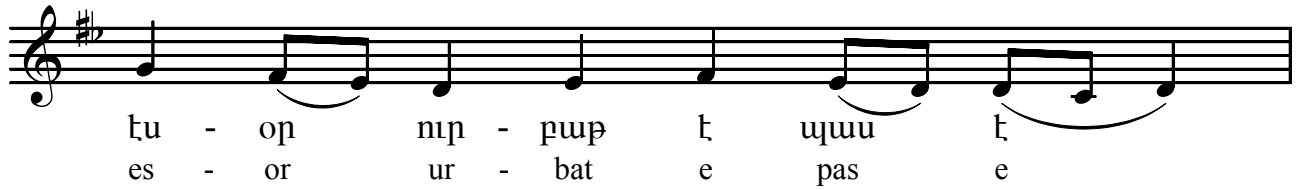


ԷՍՕՐ ՈՒՐԲԱԹ Է TODAY IS FRIDAY

Առնիտաս
Komitas



1.

Էսօր ուրբաթ է պասս է,
esor urbat e pas e
Today is Friday, a fast day,

Դե, հե, զընգը, զընգը, Դե, հե, ջան,
de he zêngê zêngê de he jan
Dey, hey, zunka, zunka, dey, hey, jan.

Սրտիկ արծաթե թաս է:
srtik artsate tas e
My heart is a silver cup.

Դե, հե, զընգը, զընգը, Դե, հե, ջան,
de he zêngê zêngê de he jan
Dey, hey, zunka, zunka, dey, hey, jan.

Կրկ.
refrain

Սրտիկ, մալուլ մի մնա,
srtik malul mi mna
My heart, don't be upset,

Աշխարհ մարդու չի մնա:
ashkharh mardu chi mna
The world remains to no one.

2.

Աշունն եկավ ցողալեն,
ashun yekav tsoghalen
The autumn came creeping in,

Ծառի թփեր դողալեն:
tsari terev doghalen
The trees leaves rustled.

Կրկ.
refrain

3.

Կռունկ կանչեց սարերուն,
krunk kanchets sarerun
The crane called to the mountains,

Ղարիբ տղեն երերուն:
gharib tghen yererun
To the wandering boy.

Կրկ.
refrain

4.

Ելել եմ ու ճար չունիմ,
yelel em u jar chunem
I have climbed up and have no escape,

Մեռնելու հնար չունիմ:
mernelu hnar chunem
I can't even call it quits.

Aujourd'hui est vendredi

Aujourd'hui c'est vendredi, un grand jour,
Dey, hey, zunka, zunka, dey, hey, jan.
Mon Coeur est une coupe d'argent,
Dey, hey, zunka, zunka, dey, hey, jan.

Mon Coeur, ne sois pas inquiet,
Les vestiges du monde ne sont a personne.
L'automne est venu lentement,
Les feuilles des arbres bruissaient.

Le crane appelait les montagnes,
Vers le garçon qui errait,

J'ai grimpe, et n'avais nulle echapatoire,
Je ne peux encore appeler cela issue.